

**PHILIPS**

HearLink

Receiver in-the-Ear  
Hearing Aids

miniRITE  
miniRITE T



Made for

 iPhone | iPad | iPod

# Instrucțiuni de utilizare



## Prezentarea modelului

Această broșură este valabilă pentru următoarele modele de proteze auditive din familia HearLink 00:

- MNR
- MNR T

### FW 1.0

- HearLink 1700      GTIN: (01) 05714464060047      (HER1700, HER1701)
- HearLink 1500      GTIN: (01) 05714464060054      (HER1500, HER1501)

Următoarele difuzoare sunt disponibile pentru modelele de mai sus:

- Difuzor 60
- Difuzor 85
- Difuzor 100 (Instrument cu alimentare)
  
- Olivă power difuzor 100 (Instrument cu alimentare)
- Olivă power difuzor 105 (Instrument cu alimentare)

## Introducere la acest ghid de utilizare

Această broșură vă prezintă modul de utilizare și întreținere a noii dvs. proteze auditive. Citiți cu atenție acest ghid de utilizare, inclusiv secțiunea de **Avertismente**. Astfel veți putea beneficia la maxim de proteza auditivă.

Mai multe informații sunt disponibile la [www.hearingsolutions.philips.com](http://www.hearingsolutions.philips.com)

Specialistul dvs. pentru protezare auditivă a reglat protezele auditive pe măsura necesităților dvs. Dacă aveți întrebări suplimentare, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

Un specialist pentru protezare auditivă (specialist în proteze auditive, audiolog, medic ORL (ochi, gât, urechi) și distribuitor de proteze auditive) este o persoană cu o educație corespunzătoare care a dovedit competențe în evaluarea profesională a auzului, selectarea, reglarea și livrarea de proteze auditive și reabilitare pentru persoanele care suferă de pierderea auzului.

\*Denumirea postului poate varia de la o țară la alta.

Educația specialistul pentru protezare auditivă este conform cu regulamentele naționale sau regionale.

| **Despre** | [Introducere](#) | [Utilizarea zilnică](#) | [Opțiuni](#) | [Avertismente](#) | [Mai multe informații](#) |

Pentru a vă ajuta, acest ghid de utilizare conține o bară de navigare care vă ajută să navigați ușor prin diferitele secțiuni.

## Modul de utilizare

<b>Modul de utilizare</b>	Proteza auditivă are rolul de a amplifica și transmite sunetul la ureche.
<b>Indicații de utilizare</b>	Hipoacuzie bilaterală sau unilaterală de tip neurosenzorială, conductivă sau mixtă cu valori de la un grad ușor (16dB HL*) și până la sever (95dB HL*) a pierderii auzului, cu o configurație individuală a frecvenței.
<b>Utilizatorul produsului</b>	Persoană cu pierdere a auzului care folosește o proteză auditivă și îngrijitorii acesteia. Specialistul pentru protezare auditivă responsabil cu reglarea protezei auditive.
<b>Grupul de utilizatori ai produsului</b>	Adulții și copiii cu vârsta peste 36 de luni.
<b>Mediul utilizatorului</b>	La interior și exterior.
<b>Contraindicații</b>	Nu se adresează sugarii cu vârsta mai mică de 36 de luni. Utilizatorii cu implanturi active trebuie să fie în special atenți la utilizarea protezei auditive. Pentru mai multe informații, citiți secțiunea Avertismente.

**Beneficii clinice**

Proteza auditivă are rolul de a asigura o înțelegere mai bună a vorbirii pentru a ajuta la facilitarea comunicării, îmbunătățindu-se astfel calitatea vieții.

*\*Conform specificațiilor Asociației pentru vorbire-limbaj și auz, [asha.org](http://asha.org), folosind media de ton pur cu valoarea de 0,5, 1 și 2 kHz.*

**NOTIFICARE IMPORTANTĂ**

Amplificarea protezei auditive este reglată în mod unic și optimizată în funcție de capacitățile dvs. auditive în timpul montării protezei auditive efectuate de specialistul pentru protezare auditivă.

# Cuprins

## Despre

Proteza auditivă, difuzorul și piesa auriculară	10
MNR	12
MNR T	13
Identificarea protezei auditive pentru partea stângă și dreaptă	14
MultiTool pentru manipularea bateriilor și curățare	15

## Introducere

PORNIREA și OPRIREA protezei auditive	16
Când se înlocuiește bateria	17
Cum se înlocuiește bateria (tip 312)	18
Așezarea protezei auditive	20

## Utilizarea zilnică

Îngrijirea protezei auditive	21
Înlocuirea pieselor auriculare standard	22
Înlocuirea filtrului ProWax miniFit	25
Curățarea pieselor auriculare personalizate	26
Înlocuirea filtrului ProWax	27
Modul avion	28

## **Opțiuni**

Funcții și accesorii opționale	29
Modificați volumul	30
Schimbați programul	32
Oprirea sunetului protezei auditive	34
Folosirea protezei auditive cu iPhone și iPad	35
Accesorii wireless	36
Alte opțiuni	38

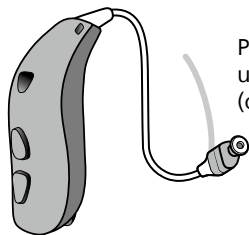
## **Avertismente**

Avertismente generale	40
-----------------------	----

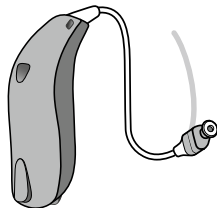
## **Mai multe informații**

Depanarea	46
Protecția la apă și praf (IP68)	48
Condiții de utilizare	49
Informații tehnice	50
Garanția	56
Setările individuale ale protezei dvs. auditive	57
Indicatori sonori	58

## Proteza auditivă, difuzorul și piesa auriculară



MNR T

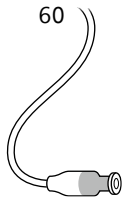


MNR

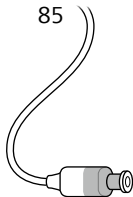
Proteza auditivă folosește unul dintre următoarele difuzoare:

**Difuzoare  
standard**

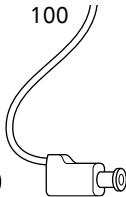
60



85



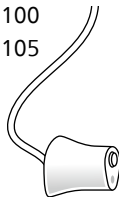
100



**Olivă  
power  
difuzoare**

100

105



Difuzorul folosește una dintre următoarele piese auriculare:

### Piese auriculare standard



Dom deschis



Dom pentru note joase,  
orificiu unic



Dom pentru note joase,  
orificiu dublu



Dom Power



Grip Tip

Disponibil sub formă mică și mare,  
stânga și dreapta, cu sau fără orificiu.

### Piese auriculare personalizate



Micro olivă



LiteTip



Micro olivă VarioTherm®



VarioTherm® LiteTip

\* VarioTherm este o marcă comercială  
înregistrată a Dreve

### Dimensiuni pentru dom



5 mm\* 6 mm 8 mm 10 mm 12 mm\*\*

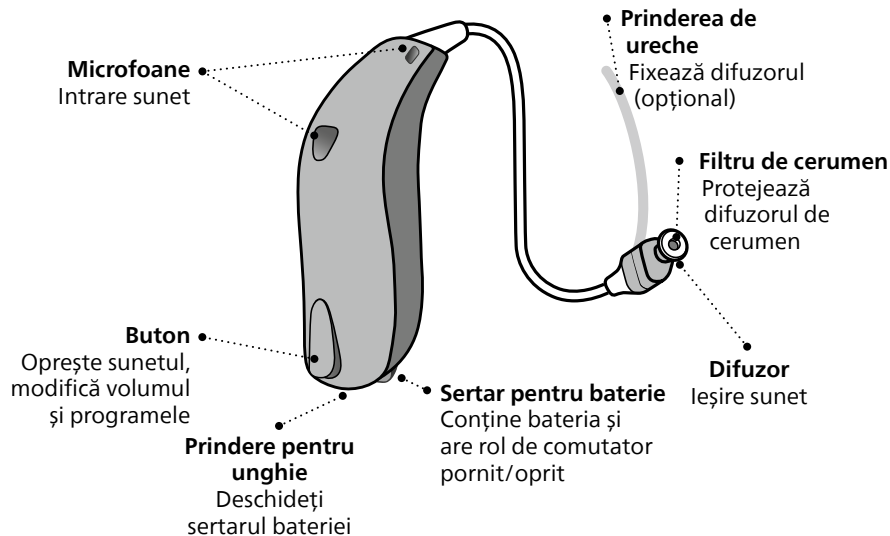
\* doar ca dom deschis pentru difuzor 60

\*\* nu pentru dom deschis

Consultați detaliile pentru înlocuirea domului în  
capitolul „Înlocuirea pieselor auriculare standard”.

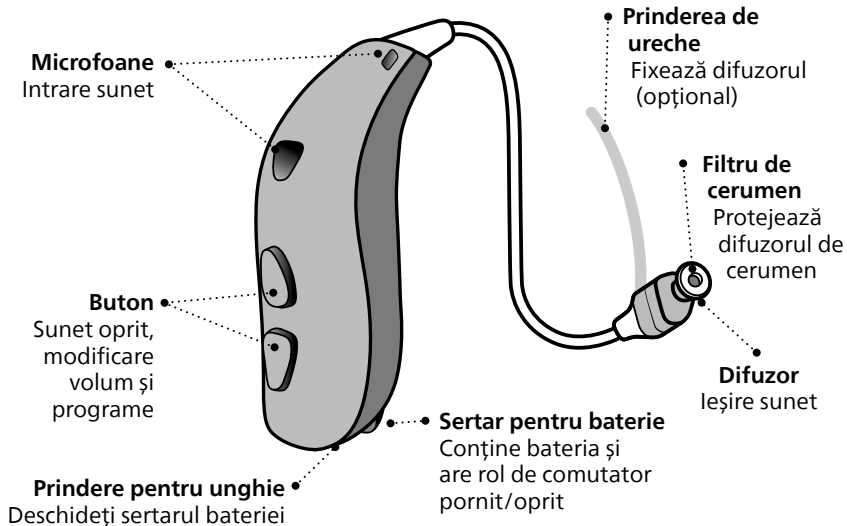
# MNR

## Ce este și ce face



# MNR T

## Ce este și ce face

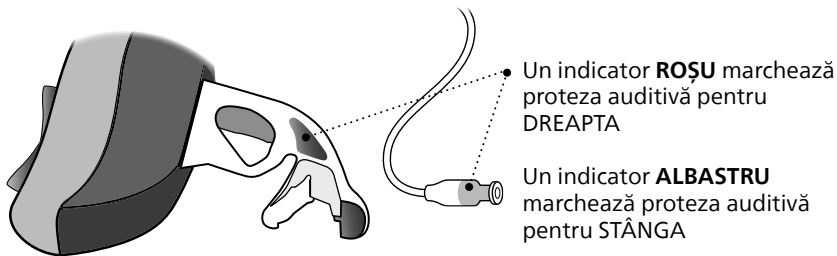


## Identificarea protezei auditive pentru partea stângă și dreaptă

Este important să faceți deosebirea între proteza auditivă pentru partea stângă și cea dreaptă deoarece acestea pot fi programate diferit.

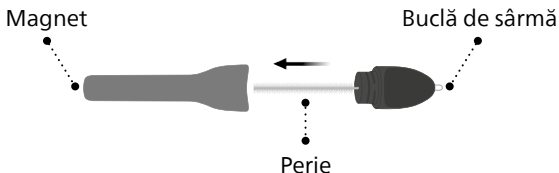
Puteți găsi indicatorii colorați stânga/dreapta în sertarul bateriei și pe difuzoarele 60 și 85. Indicatorii (L sau R) se găsesc și pe difuzoarele 100 și anumite piese auriculare.

Pentru difuzoarele 105, indicator se găsește pe piesa auriculară.



## MultiTool pentru manipularea bateriilor și curățare

MultiTool conține un magnet care ușurează înlocuirea bateriei protezei auditive. Aceasta conține și o perie și o buclă de sârmă pentru curățarea și îndepărtarea cerumenului. Dacă aveți nevoie de o nouă MultiTool, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.



### NOTIFICARE IMPORTANTĂ

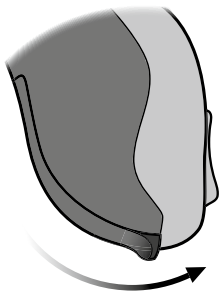
Unealta MultiTool are un magnet incorporat. Țineți MultiTool la o distanță de cel puțin 30 cm (1 picior) față de cardul de credit și alte dispozitive sensibile magnetic.

## PORNIREA și OPRIREA protezei auditive

Sertarul bateriei este folosit pentru a PORNI și OPRI proteza auditivă. Pentru a economisii bateria, aveți grijă ca proteza auditivă să fie OPRITĂ atunci când nu o folosiți. Dacă doriți să reveniți la setările standard ale protezei auditive, deschideți și închideți sertarul bateriei (resetare rapidă).

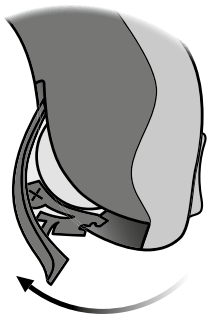
### Pornirea

Închideți sertarul bateriei cu bateria montată.




### Oprirea


Deschideți sertarul bateriei.



## Când se înlocuiește bateria

Atunci când a sosit momentul să înlocuiți bateria, veți auzi trei tonuri repetate la intervale moderate până când bateria este epuizată.

 **Trei tonuri alternative\***  
= Nivel scăzut al bateriei

 **Patru tonuri descendente**  
= Bateria este epuizată complet

### Sfat privind bateria

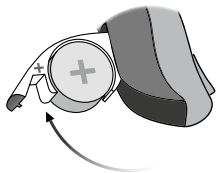
Pentru a fi siguri că proteza auditivă funcționează mereu, să aveți întotdeauna la îndemână o baterie de rezervă sau înlocuiți bateria înainte de a părăsi locuința.

**Notă:** Bateriile trebuie înlocuite mai des dacă transmiteți către protezele dvs. auditive.

\* Bluetooth® va fi oprit și nu va fi posibilă utilizarea accesoriilor fără fir.

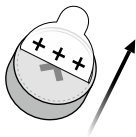
# Cum se înlocuiește bateria (tip 312)

## 1. Scoateți



Deschideți complet sertarul bateriei. Scoateți bateria.

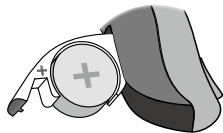
## 2. Ridicați



Îndepărtați eticheta adezivă din partea cu + a noii baterii.

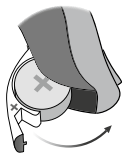
Vârf:  
Așteptați 2 minute pentru ca bateria să absoarbă aer, pentru a asigura funcționarea optimă.

## 3. Introduceți



Introduceți noua baterie în sertarul bateriei cu partea + îndreptată în sus.

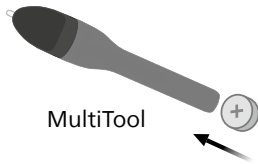
#### 4. Închideți



Închideți sertarul bateriei. Proteza auditivă va reda o melodie scurtă în piesa auriculară.

Țineți piesa auriculară aproape de ureche pentru a auzi melodia.

#### Vârf



MultiTool poate fi folosit pentru a schimba bateria. Folosiți capătul magnetic pentru a scoate și introduce bateriile.

MultiTool este furnizat de specialistul pentru protezare auditivă.

# Așezarea protezei auditive

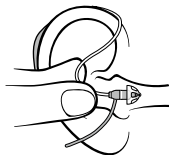
## Pasul 1



Așezați proteza auditivă în spatele urechii.

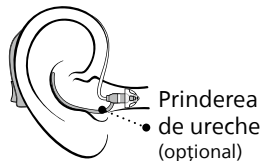
Difuzorul trebuie folosit întotdeauna împreună cu o piesă auriculară atașată. Folosiți doar piese concepute pentru proteza dvs. auditivă.

## Pasul 2



Țineți cotul firului difuzorului între degetul mare și degetul arătător. Piesa auriculară trebuie îndreptată spre deschiderea canalului auricular.

## Pasul 3



Împingeți ușor piesa auriculară în canalul auditiv până când firul difuzorului se află aproape de capul dvs.

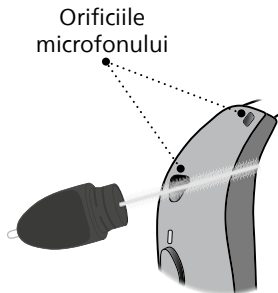
Dacă difuzorul este prevăzut cu un sistem de prindere de ureche, așezați-l pe ureche în așa fel încât să urmărească conturul urechii.

## Îngrijirea protezei auditive

Când manipulați proteza auditivă, țineți-o deasupra unei suprafețe moi pentru a preveni deteriorarea ei în cazul în care o scăpați din mână.

### Curățați deschiderile microfonului

Folosiți peria de la MultiTool pentru a peria cu atenție mizeria din deschideri. Periați cu atenție suprafața din jurul deschiderilor. Asigurați-vă că nicio parte din MultiTool nu este introdusă cu forța în deschiderile microfonului. Se poate deteriora proteza auditivă.



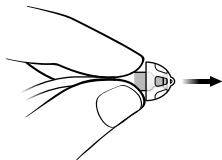
### NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Pentru curățarea protezelor auditive, folosiți o lavetă moale și uscată. Protezele auditive nu trebuie spălate sau scufundate niciodată în apă sau alte lichide.

## Înlocuirea pieselor auriculare standard

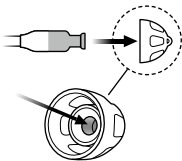
Piesa auriculară standard (domul sau Grip Tip) nu trebuie curățată. Dacă piesa auriculară se umple cu cerumen, înlocuiți-o cu alta nouă. Grip Tip trebuie înlocuită cel puțin o dată pe lună.

### Pasul 1



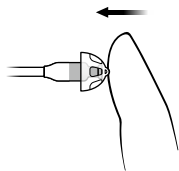
Țineți difuzorul și trageți de piesa auriculară.

### Pasul 2



Introduceți difuzorul exact în mijlocul piesei auriculare pentru a se fixa bine.

### Pasul 3



Împingeți ferm pentru a vă asigura că piesa auriculară s-a fixat bine.

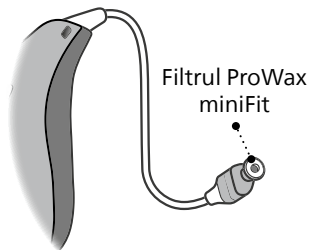
### **NOTIFICARE IMPORTANTĂ**

Dacă piesa auriculară nu este pe difuzor atunci când este scoasă din ureche, piesa auriculară poate fi încă prezentă în canalul auricular. Pentru mai multe instrucțiuni, consultați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

## Filtrul ProWax miniFit

Difuzorul are un mic filtru alb de cerumen prins de capătul unde este atașată piesa auriculară. Filtrul de cerumen va proteja difuzorul de impurități și cerumen. Înlocuiți filtrul dacă este înfundat sau dacă proteza auditivă nu se aude normal sau contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

Scoateți piesa auriculară din difuzor înainte de a înlocui filtrul de cerumen.

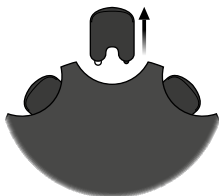


### **NOTIFICARE IMPORTANTĂ**

Folosii întotdeauna același tip de filtru de cerumen precum cel furnizat inițial cu protezele auditive. Dacă aveți întrebări în ceea ce privește utilizarea sau înlocuirea filtrelor de cerumen, adresați-vă specialistului dvs. pentru protezare auditivă.

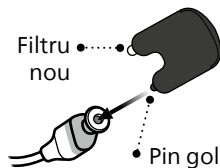
# Înlocuirea filtrului ProWax miniFit

## 1. Instrument



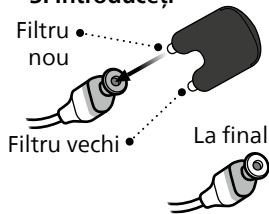
Scoateți instrumentul din cutie. Instrumentul are doi pini, unul gol pentru îndepărtare și altul cu noul filtru de cerumen.

## 2. Scoateți



Împingeți pinul gol în filtrul de cerumen din difuzor și scoateți.

## 3. Introduceți



Introduceți noul filtru de cerumen folosind celălalt pin, scoateți instrumentul și aruncați-l.

**Notă:** Dacă folosiți o olivă sau LiteTip, specialistul pentru protezare auditivă trebuie să înlocuiască filtrul de cerumen din difuzor.

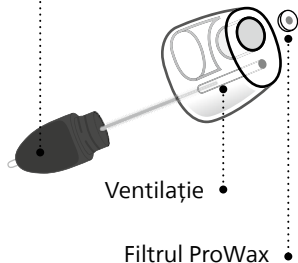
## Curățarea pieselor auriculare personalizate

Piesa auriculară trebuie curățată în mod regulat.

Piesa auriculară are un filtru alb de cerumen.\* Filtrul va proteja difuzorul de impurități și cerumen.

Înlocuiți filtrul dacă este înfundat sau dacă proteza auditivă nu se aude normal. Alternativ, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

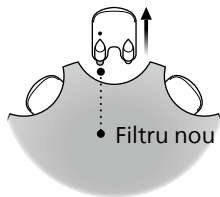
- Curățați ventilația introducând peria prin orificiu, răsucind-o ușor.



\* Micro oliva VarioTherm și LiteTip nu au filtru de cerumen

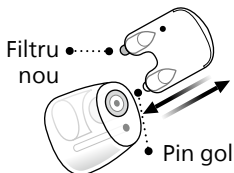
# Înlocuirea filtrului ProWax

## 1. Instrument



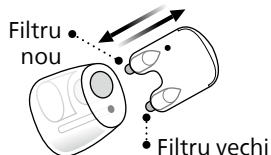
Scoateți instrumentul din cutie. Instrumentul are doi pini, unul gol pentru îndepărtare și altul cu noul filtru de cerumen.

## 2. Scoateți



Împingeți pinul gol în filtrul de cerumen din piesa auriculară și scoateți.

## 3. Introduceți

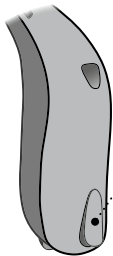


Introduceți noul filtru de cerumen folosind celălalt pin, scoateți instrumentul și aruncați-l.

## Modul avion

Când este activat modul avion, Bluetooth® este oprit. Proteza auditivă va funcționa în continuare. Apăsarea butonului de la o proteză auditivă va activa modul avion la ambele proteze auditive.

**MNR**

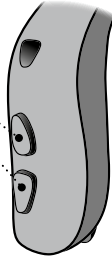


● **Pentru a activa și dezactiva** ●

Apăsați butonul pentru cel puțin 7 secunde.  
O scurtă melodie confirmă acțiunea dvs.

Deschiderea și închiderea sertarului bateriei va dezactiva, de asemenea, modul avion.

**MNR T**



Apăsați orice capăt al butonului

## Funcții și accesorii opționale

Funcțiile și accesoriile descrise în următoarele pagini sunt opționale. Contactați specialistul pentru protezare auditivă pentru mai multe informații privind funcțiile și accesoriile.

Dacă aveți parte de situații în care auziți cu dificultate, un program special vă poate ajuta. Acestea sunt programate de către specialistul pentru protezare auditivă.

*Notați situațiile în care ați putea avea nevoie de ajutor pentru a auzi mai bine.*

---

---

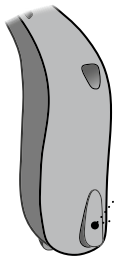
---

## Modificați volumul

Butonul vă permite să reglați volumul.

Veți auzi un clic atunci când măriți sau micșorați volumul.

**MNR**

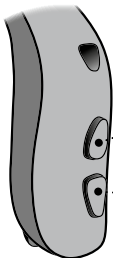


- O scurtă apăsare pe proteza auditivă DREAPTĂ crește volumul

- O scurtă apăsare pe proteza auditivă STÂNGĂ scade volumul



## MNR T



- Apăsați butonul pentru a crește volumul
- Apăsați butonul pentru a reduce volumul



## Schimbați programul

Proteza auditivă poate avea până la patru programe diferite. Acestea sunt programate de către specialistul pentru protezare auditivă. Veți auzi unul din cele patru tonuri când schimbați programul, în funcție de program.

Consultați secțiunea Indicatori sonori.

## **MNR**

### **Apăsați butonul pentru a schimba programul**

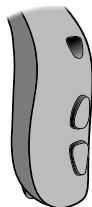
Dacă aveți două proteze auditive, proteza auditivă DREAPTĂ comută înainte, de ex. de la programul 1 la 2, iar proteza auditivă STÂNGĂ comută invers, de ex. de la programul 4 la 3.



## **MNR T**

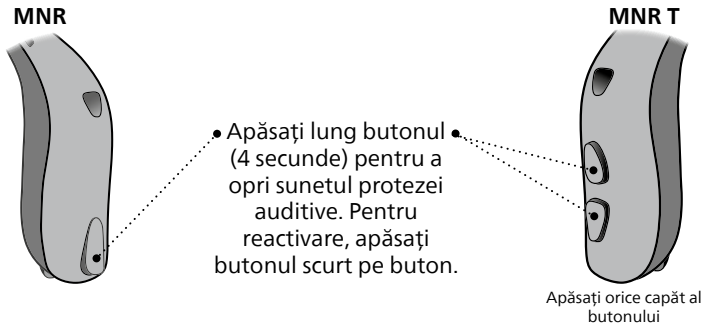
### **Apăsați sus sau jos între programe**

Puteți să comutați permanent între programe - atât în sus cât și în jos în ordinea programelor. Dacă doriți, de exemplu, să mergeți de la programul 1 la 4, puteți apăsa o singură dată pe butonul jos în loc să apăsați butonul sus de 3 ori.



## Oprirea sunetului protezei auditive

Utilizați funcția de oprire a sunetului dacă doriți să opriți sunetul protezei auditive. Funcția Sunet oprit oprește doar sunetul microfonului (microfoanelor) protezei auditive.



### NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Nu folosiți funcția de oprire a sunetului ca buton de oprire deoarece protezele auditive tot mai folosesc bateria în acest mod.

## Folosirea protezei auditive cu iPhone și iPad

Protezele dvs. auditive sunt Made for iPhone® și permit comunicarea directă și controlul de la iPhone, iPad® sau iPod touch®.

Pentru asistență la utilizarea acestor produse cu protezele dvs. auditive, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă sau vizitați: [hearingsolutions.philips.com/hearing-aids/connectivity](http://hearingsolutions.philips.com/hearing-aids/connectivity)

Pentru a afla cum să asociați proteza auditivă cu iPhone, vizitați: [hearingsolutions.philips.com/support/how-to-faq/](http://hearingsolutions.philips.com/support/how-to-faq/)

Pentru informații despre compatibilitate, vizitați: [hearingsolutions.philips.com/compatibility](http://hearingsolutions.philips.com/compatibility)

Utilizarea etichetei Made for Apple înseamnă că un accesoriu a fost conceput pentru a se conecta în special la produsele Apple identificate pe etichetă și a fost certificat de dezvoltator că satisface standardele de performanță Apple. Apple nu este responsabilă pentru funcționarea acestui dispozitiv sau conformitatea acestuia cu standardele de siguranță sau de reglementare. Vă rugăm să rețineți că utilizarea acestui accesoriu cu iPod, iPhone și iPad poate afecta performanța rețelei fără fir.

## Accesorii wireless

Aveți posibilitatea să conectați o serie de accesorii pentru a îmbunătăți funcționarea protezei auditive fără fir. Acestea vă permit să auziți și să comunicați mai bine în multe situații cotidiene.

### AudioClip

Un dispozitiv care poate fi folosit ca microfon de la distanță și cască mâni libere atunci când este asociat cu telefonul mobil.

### Adaptor TV

Un dispozitiv care transmite sunetul de la un TV sau dispozitiv electronic audio către protezele auditive.

### Telecomandă

Un dispozitiv care vă permite să schimbați programul, să reglați volumul sonor sau să opriți sunetul protezelor auditive.

### Aplicație HearLink

O aplicație care vă permite să controlați proteza auditivă de pe telefonul mobil sau tableta. Pentru dispozitive iPhone, iPad, iPod touch și Android. Asigurați-vă că descărcați și instalați aplicația Aplicație HearLink doar din magazinele oficiale de aplicații.

Pentru mai multe informații, vizitați [hearingsolutions.philips.com](http://hearingsolutions.philips.com) sau contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

Apple, sigla Apple, iPhone, iPad și iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în S.U.A. și alte țări. App Store este o marcă de servicii a Apple Inc. Android, Google Play și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC.

## Alte opțiuni



### **Bobină de telefon - opțională pentru MNR T**

Vă ajută să auziți mai bine atunci când folosiți un telefon cu o buclă încorporată sau când vă aflați în clădiri cu sisteme de tele-buclă, cum ar fi teatre, biserici sau săli de lectură. Acest simbol sau un altul similar este afișat dacă a fost instalată o tele-buclă.



### **Autophone - opțional pentru HearLink**

Activează un program de telefon în proteza auditivă, dacă puneți un magnet dedicat pe telefonul dvs.

Pentru mai multe informații, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.



## Avertismente generale

Pentru siguranța dvs. personală și pentru a asigura o utilizare corectă, citiți cu atenție următoarele avertismente generale înainte de a utiliza protezele auditive.

Contactați specialistul pentru protezare auditivă dacă apar funcționări neașteptate sau incidente grave cu protezele auditive în timpul utilizării sau datorită folosirii acestora. Specialistul pentru protezare auditivă vă va ajuta cu problema și, dacă este cazul, va raporta situația producătorului și/sau autorităților naționale.

Rețineți că protezele auditive nu vor restabili auzul normal și nu vor preveni sau îmbunătăți o degradare a auzului care apare din cauze organice. Protezele auditive sunt doar o parte din refacerea auzului și poate fi necesar să fie ajutată de instruirea sistemului auditiv și de instrucțiunile privind cititul pe buze. În plus, în majoritatea cazurilor, utilizarea ocazională a protezelor auditive nu va permite utilizatorului să beneficieze pe deplin de acestea.

### **Utilizarea protezelor auditive**

Proteza auditivă trebuie folosită doar conform instrucțiunilor și reglată doar de către specialistul pentru protezare auditivă. Utilizarea necorespunzătoare poate duce la pierderea bruscă și permanentă a auzului.

Nu permiteți altor persoane să poarte proteza dvs. auditivă deoarece utilizarea incorectă le poate afecta auzul.

### **Pericol de sufocare și risc de ingerare a bateriilor și a altor piese mici**

Proteza auditivă, părțile acesteia și bateriile trebuie ținute departe de copii și de alte persoane care le-ar putea înghiți sau care pot suferi leziuni în urma utilizării acestora.

Bateriile sunt uneori confundate cu medicamente. Așadar, verificați-va tabletele înainte să le înghițiți.

*Dacă înghițiți o baterie, proteză auditivă sau o piesă mică, adresați-va imediat medicului.*

### **Folosirea bateriilor**

Folosiți întotdeauna baterii recomandate de specialistul pentru protezare auditivă. Bateriile de slabă calitate se pot scurge și vă pot răni.

Nu încercați niciodată să reîncărcați bateriile și nu aruncați niciodată bateriile în foc. Pericol de explozie a bateriilor.

### **Defectarea**

Rețineți că există posibilitatea ca protezele dvs. auditive să nu mai funcționeze, fără niciun avertisment. Rețineți acest lucru atunci când depindeți de sunetele de avertizare (de ex. atunci când sunteți în trafic). Protezele auditive se pot opri din funcționare de ex. dacă bateria s-a terminat ori dacă tubul este blocat de umezeală sau cerumen.

### **Implanturi active**

Proteza auditivă a fost testată complet și adaptată sănătății umane conform standardelor internaționale pentru expunerea umană (Raportul de absorbție specifică - SAR), puterea electromagnetică indusă și tensiunile transmise în corpul uman.

Valorile expunerii sunt mult sub limitele de siguranță acceptate internațional pentru SAR, puterea electromagnetică indusă și tensiunile transmise în corpul uman definite de standardele pentru sănătatea omului și coexistă cu implanturile medicale active, cum sunt stimulatoarele cardiace și defibrilatoarele cardiace.

Dacă aveți un implant activ pe creier, cereți sfatul producătorului pentru informații privind riscul de dereglare.

## **Avertismente generale**

Magnetul Autophone sau MultiTool (care conține un magnet) trebuie ținut la o distanță de cel puțin 30 cm (1 picior) față de implant, de ex. nu o țineți în buzunarul de la piept. Urmați instrucțiunile date de producătorii de implanturi defibrilatoare și pacemaker-uri (stimulatoare cardiace) referitoare la utilizarea împreună cu magneți.

### **Implanturile cohleare**

Dacă folosiți un implant cohlear (CI) la o ureche și o proteză auditivă la cealaltă, asigurați-vă să țineți mereu CI la o distanță de cel puțin 1 centimetru (0,4 inch) de proteza auditivă. Câmpul magnetic de la procesoarele de sunet, bobinele și magneții CI pot deteriora permanent unitatea de difuzor de la proteza auditivă. Nu puneți niciodată dispozitivele apropiate pe o masă, de ex., atunci când curățați sau schimbați bateriile. Nu transportați CI și proteza auditivă împreună în aceeași cutie.

**Scanare cu raze X/CT/MR/PET, electroterapie și intervenții chirurgicale**  
Scoateti proteza auditivă de pe ureche înainte de investigații (raze X, CT, RM, PET), intervenții chirurgicale deoarece aceasta ar putea fi afectată de expunerea la câmpuri electromagnetice puternice.

### **Căldura și substanțele chimice**

Proteza auditivă nu trebuie expusă niciodată la temperaturi extreme, de ex. lăsată în mașina parcată la soare.

Proteza auditivă nu se va usca în cuptorul cu microunde sau alte cuptoare.

Substanțele chimice din produsele cosmetice, sprayurile de păr, parfumuri, loțiunile de bărbierit, loțiunile de plajă și loțiunile împotriva insectelor pot afecta proteza auditivă. Întotdeauna îndepărtați proteza auditivă înainte de a aplica aceste produse și așteptați ca produsul să se usuce înainte de utilizare.

### **Detașați piesa auriculară în canalul auricular**

Dacă piesa auriculară nu este pe difuzor atunci când este scoasă din ureche, piesa auriculară poate fi încă prezentă în canalul auricular. Pentru mai multe instrucțiuni, consultați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

### **Proteză auditivă tip Power**

Acordați atenție deosebită la alegerea, montarea și utilizarea protezelor auditive cu o presiune sonoră maximă care depășește 132 dB SPL (IEC 60318-4 / IEC 711) deoarece există riscul de a afecta auzul utilizatorului.

*Pentru a afla dacă proteza dvs. este o proteză auditivă power, consultați prezentarea modelului din această broșură.*

### **Efecte secundare posibile**

Protezele auditive, olivele sau domurile pot cauza o acumulare rapidă de cerumen.

Materialele nealergice utilizate în procesul de fabricare pot cauza în cazuri rare iritații ale pielii sau alte efecte secundare.

*Dacă apar aceste afecțiuni, consultați un medic.*

### **Utilizarea în avion**

Protezele auditive folosesc tehnologia wireless Bluetooth. La bordul unei aeronave, protezele auditive trebuie trecute în modul Avion pentru a dezactiva Bluetooth, cu excepția cazului în care Bluetooth este acceptat de personalul de bord.

## **Avertismente generale**

### **Conexiune la echipamentul extern**

Siguranța protezelor auditive în cazul conectării la un echipament extern (prin intermediul unui cablu de intrare auxiliar și/ sau cablu USB și/sau direct) este determinată de sursa externă de semnal. Când încărcătorul este conectat la un echipament extern racordat la priza de curent, acest echipament trebuie să respecte standardele de siguranță CEI 62368-1 sau echivalente.

### **Utilizarea accesoriilor de la terțe părți**

Folosiți doar accesorii, traductoare sau cabluri furnizate de producător. Accesoriile neoriginale pot avea ca rezultat reducerea compatibilității electromagnetice (CEM) a dispozitivului dvs.

### **Nu este permisă modificarea protezelor auditive**

Schimbările sau modificările neaprobate în mod expres de către producător pot anula garanția echipamentului.

### **Interferența**

Protezele auditive au fost testate pentru interferență, în conformitate cu cele mai stricte standarde internaționale.

Interferența electromagnetică poate să apară în vecinătatea echipamentelor cu simbolul în partea stângă. Echipamentele de comunicații portabile și mobile RF (frecvență radio) pot afecta performanțele protezelor auditive. Dacă protezele auditive sunt afectate de interferența electromagnetică, îndepărtați-vă de sursă pentru a reduce interferența.



# Depanarea

Simptome	Cauze posibile
<b>Niciun sunet</b>	Baterie moartă
	Piesă auriculară înfundată (dom, Grip Tip sau olivă)
	Microfonul protezei auditive este oprit
<b>Sunet intermitent sau redus</b>	Orificiu de sunet înfundat
	Umezeala
<b>Sunet șuierător</b>	Piesa auriculară din proteza auditivă nu este introdusă corect în ureche
	Cerumen acumulat în canalul auditiv
<b>Bipuri</b>	Dacă proteza dvs. auditivă redă 8 bipuri, de 4 ori consecutiv, proteza dvs. auditivă necesită verificarea microfonului
<b>Problemă la realizarea perechii cu dispozitivul Apple</b>	Conexiunea Bluetooth a eșuat
	Este realizată perechea cu doar o singură proteză auditivă

## Soluții

Înlocuiți bateria

Curățați oliva

Înlocuirea filtrului de cerumen, a domului sau Grip Tip

Activați sunetul microfonului protezei auditive

Curățați oliva sau înlocuiți filtrul de cerumen, domul sau Grip Tip

Ștergeți bateria cu o lavetă uscată

Reintroduceți piesa auriculară

Adresați-vă unui medic ORL-ist pentru a vă examina urechea

Contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă

- 1) Anulați asocierea protezei auditive.
- 2) Opriți și porniți din nou Bluetooth.
- 3) Deschideți și închideți sertarul bateriei de la proteza dvs. auditivă.
- 4) Reluați asocierea protezei auditive (vizitați [hearingsolutions.philips.com/support/how-to-faq/](https://hearingsolutions.philips.com/support/how-to-faq/)).

Dacă niciuna dintre soluțiile de mai sus nu rezolvă problema, consultați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

## Protecția la apă și praf (IP68)

Proteza dvs. auditivă este protejată la praf și împotriva pătrunderii apei, ceea ce înseamnă că este concepută să fie purtată în toate situațiile zilnice. De aceea, nu trebuie să vă îngrijorați dacă transpirați sau o udați de la ploaie. Dacă proteza auditivă a intrat în contact cu apa și nu mai funcționează, vă rugăm respectați aceste instrucțiuni:

1. Ștergeți ușor toată apa.
2. Deschideți sertarul bateriei, scoateți bateria și ștergeți ușor toată apa din sertarul bateriei.
3. Lăsați proteza auditivă să se usuce cu sertarul bateriei deschis pentru aproximativ 30 de minute.
4. Introduceți o baterie nouă.

### **NOTIFICARE IMPORTANTĂ**

Nu purtați proteza auditivă atunci când faceți duș sau participați la activități acvatice. Nu introduceți proteza auditivă în apă sau alte lichide.

## Condiții de utilizare

<b>Condiții de funcționare</b>	Temperatură: De la +1°C la +40 °C (de la 34°F la 104°F) Umiditate: umiditate relativă 5 % - 93 %, fără condensare Presiune atmosferică: de la 700 hPa până la 1060 hPa
<b>Condițiile de transport și depozitare</b>	Temperatura și umiditatea nu va depăși limitele de mai jos pentru perioade extinse de timp în timpul transportării și depozitării:  <b>Transportare:</b> Temperatură: de la -25 °C la + 60 °C (de la -13 °F la 140 °F) Umiditate: umiditate relativă 5 % - 93 %, fără condensare Presiune atmosferică: de la 700 hPa până la 1060 hPa <b>Depozitare:</b> Temperatură: de la -25 °C la + 60 °C (de la -13 °F la 140 °F) Umiditate: umiditate relativă 5 % - 93 %, fără condensare Presiune atmosferică: de la 700 hPa până la 1060 hPa

## Informații tehnice

Protezele auditive conțin următoarele două tehnologii radio:

Protezele auditive sunt prevăzute cu un transmițător radio care utilizează o tehnologie cu inducție magnetică de rază scurtă, care funcționează la 3,84 MHz. Puterea câmpului magnetic a transmițătorului este foarte slabă și este mereu sub 15 nW (de obicei sub  $-40 \text{ dB}\mu\text{A}/\text{m}$  la o distanță de 10 metri ( $-12,20 \text{ dB}\mu\text{A}/\text{ft}$ ) la o distanță de 33 picioare).

Protezele auditive conțin și un transmițător radio folosind tehnologia Bluetooth Low Energy și o tehnologie radio brevetată pe distanțe scurte, ambele funcționând în banda ISM la 2,4 GHz.

Transmițătorul radio este slab și întotdeauna sub 3 mW echivalent cu 4,8 dBm în ceea ce privește puterea totală radiată.

Folosiți proteza auditivă doar în zonele unde este permisă transmisiunea wireless.

Protezele auditive respectă standardele internaționale referitoare la transmițătoarele radio, compatibilitatea electromagnetică și expunerea umană.

Datorită spațiului limitat al protezei auditive, marcajele relevante de aprobare se găsesc în acest ghid.

Informații suplimentare se găsesc în „Ghidul utilizatorului” la [hearingsolutions.philips.com](http://hearingsolutions.philips.com)

Producătorul declară că această proteză auditivă este fabricată în conformitate cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/UE.

Acest dispozitiv medical satisface cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale (UE) 2017/745.

Declarația de conformitate este disponibilă de la sediul central.

SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Danemarca  
[hearingsolutions.philips.com/doc](https://hearingsolutions.philips.com/doc)

CE 0123



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Danemarca



Deșeurile electronice  
trebuie manipulate  
conform legislației  
locale.

 **Bluetooth®**



**IP68**

## Descrierea simbolurilor și abrevierilor folosite în această broșură



### **Avertismente**

Textul marcat cu un simbol de avertizare trebuie citit înainte de a folosi dispozitivul.



### **Producător**

Dispozitivul este realizat de producătorul al cărui nume și adresă sunt menționate lângă simbol. Indică producătorul dispozitivului medical, astfel cum este definit în Regulamentul UE 2017/745.



### **Marcaj CE**

Dispozitivul se conformează tuturor regulamentelor și directivelor UE obligatorii. Numărul din patru cifre prezintă identificarea organismului notificat.



### **Deșeurile electronice (WEEE)**

Reciclați protezele auditive, accesoriile sau bateriile conform reglementărilor locale. Utilizatorii protezei auditive pot returna deșeurile electronice la specialistul dvs. pentru protezare auditivă pentru a fi aruncate. Echipament electronic acoperit de Directiva 2012/19/UE privind deșeurile și echipamentele electrice (WEEE).



### **Marcajul de conformitate cu organismul de reglementare (RCM)**

Dispozitivul respectă cerințele privind siguranța electrică, CEM și spectrul radio pentru dispozitivele pentru piețele din Australia sau Noua Zeelandă.

**IP68**

### **Codul IP**

Clasa de protecție privind pătrunderea dăunătoare a apei și particulelor de materie conform EN 60529. IP6X indică nivelul general de protecție la praf. IPX8 indică protecția la efectele scufundării continue în apă.



### **Sigla Bluetooth**

Marca comercială înregistrată a Bluetooth SIG, Inc. pentru care orice utilizare necesită o licență.

## Etichetele Made for Apple

Dispozitivul este compatibil cu iPhone, iPad și iPod touch.



### Bucă auditivă

Această siglă include simbolul universal pentru asistența auditivă. „T”-ul înseamnă că este instalată o buclă auditivă.



### Transmițătorul în radio frecvență (RF)

Proteza dvs. auditivă conține un transmițător RF.

**GTIN**

### Număr articol pentru comerțul global

Un număr global unic din 14 cifre folosit pentru identificarea produselor dispozitive medicale, inclusiv software-ul dispozitiv medical. GTIN din această broșură se referă la firmware-ul dispozitivului medical (FW). GTIN de pe eticheta de reglementare de pe ambalaj se referă la hardware-ul dispozitivului medical.

**FW**

### Firmware

Versiunea firmware folosită la dispozitiv.

**CTN**

### CTN

Număr comercial de schimb

## Descrierea simbolurilor suplimentare folosite pe etichete



### **A se păstra uscat**

Indică un dispozitiv medical care trebuie protejat de umezeală.



### **Numărul de catalog**

Indică numărul de catalog al producătorului pentru a identifica dispozitivul medical.



### **Numărul de serie**

Indică numărul de serie al producătorului pentru a identifica un anumit dispozitiv medical.



### **Dispozitiv medical**

Dispozitivul este un dispozitiv medical.



### **Identificator unic al dispozitivului**

Indică un purtător care conține informații unice de identificare ale dispozitivului.

## **Declarația REACH**

REACH solicită Philips Hearing Solutions să ofere informațiile privind conținutul substanțelor chimice pentru Substanțele care prezintă motive de îngrijorare deosebită (SVHC) dacă acestea sunt prezente în cantități mai mari de 0,1 % din masa articolului. Nicio substanță din lista REACH SVHC aplicabilă la momentul producției nu este prezentă în produsul HearLink. Mai multe informații recente se găsesc pe site-ul web [www.hearingsolutions.philips.com/REACH](http://www.hearingsolutions.philips.com/REACH).

## Garanția internațională

Dispozitivul este acoperit de o garanție internațională eliberată de producător. Aceasta garanție internațională acoperă defectele de fabricare și de material ale dispozitivului, însă nu și accesoriile, cum ar fi bateriile, tuburile, difuzoarele, piesele auriculare și filtrele, etc. Problemele cauzate de manevrarea sau întreținerea inadecvată sau incorectă, accidente, reparații făcute de persoane neautorizate, expunerea la condiții corozive, modificări fizice din urechea dvs., obiecte străine introduse în proteza auditivă, sau reglările incorecte NU sunt acoperite de această garanție internațională și o pot anula. Garanția internațională de mai sus nu afectează drepturile legale pe care le aveți în conformitate cu legislația națională în vigoare care reglementează vânzarea bunurilor de consum din țara în care ați cumpărat dispozitivul. Specialistul pentru

protezare auditivă poate emite și acesta o garanție care depășește clauzele acestei garanții internaționale. Vă rugăm să consultați specialistul pentru protezare auditivă pentru mai multe informații.

### **Dacă aveți nevoie de service**

Duceți dispozitivul la specialistul dvs. pentru protezare auditivă, care ar putea să soluționeze imediat problemele și reglajele minore. Specialistul pentru protezare auditivă vă poate factura pentru serviciile sale.

# Garanția

## Certificat

Numele clientului: \_\_\_\_\_

Specialistul pentru protezare auditivă: \_\_\_\_\_

Adresa specialistului pentru protezare auditivă: \_\_\_\_\_

Numărul de telefon al specialistului pentru protezare auditivă: \_\_\_\_\_

Data achiziționării: \_\_\_\_\_

Perioada de garanție: \_\_\_\_\_ Luna: \_\_\_\_\_

Model stânga: \_\_\_\_\_ Nr. serie: \_\_\_\_\_

Model dreapta: \_\_\_\_\_ Nr. serie: \_\_\_\_\_

## Setările individuale ale protezei dvs. auditive

Se va completa de către specialistul pentru protezare auditivă.

Prezentarea setărilor pentru proteza dvs. auditivă				
Stânga			Dreapta	
<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu	Modificați volumul	<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu
<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu	Schimbați programul	<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu
<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu	Fără sunet	<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu
Indicatori ai reglajului de volum				
<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit	Bipuri la volum min/ max	<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit
<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit	Bipuri la modificarea volumului	<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit
<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit	Bipuri la volumul de pornire	<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit
Indicatori nivel baterie				
<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit	Avertizarea bateriei descărcate	<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit

## Indicatori sonori

Diferite sunete indică starea protezei auditive.

Mai mulți indicatori sunt prezentați în paginile următoare.

Specialistul pentru protezare auditivă poate seta sunetul conform preferințelor dvs.

Program	<input type="checkbox"/> Sunet	Când se utilizează
1	1 ton	
2	2 tonuri	
3	3 tonuri	
4	4 tonuri	

<b>PORNIT</b>	<b>Sunet</b>
Pornit	<input type="checkbox"/> Melodie
<b>Volum</b>	<b>Sunet</b>
Volum de pornire	<input type="checkbox"/> 2 bipuri
Volum minim/maxim	<input type="checkbox"/> 3 bipuri
Volum sus/jos	<input type="checkbox"/> 1 bip
Fără sunet	

<b>Accesorii</b>	<input type="checkbox"/> <b>Sunet</b>
Adaptor TV	2 tonuri diferite
AudioClip microfon de la distanță	2 tonuri diferite
<b>Modul avion</b>	<b>Sunet</b>
Modul avion este activ	Melodie scurtă
Modul avion este inactiv	Melodie scurtă

<b>Avertismente</b>	<b>Sunet</b>
Nivel scăzut al bateriei	<input type="checkbox"/> 3 tonuri alternative
Oprire baterie	4 tonuri descendente
Este necesară verificarea microfonului la service	8 bipuri repetate de 4 ori

**Distribuitor în România:**

SC Audiogram SRL

Cluj-Napoca, Calea Moșilor, nr 14

(+40)773.801.809





Philips și Emblema Scutul Philips sunt mărci comerciale înregistrate ale Koninklijke Philips N.V. și sunt folosite sub licență. Acest produs a fost fabricat de către sau pentru și este vândut sub răspunderea a SBO Hearing A/S și SBO Hearing A/S este garantul pentru acest produs.



0000261999000001